

令和 5 年 4 月 10 日現在

機関番号：32682

研究種目：基盤研究(C)（一般）

研究期間：2019～2022

課題番号：19K00446

研究課題名（和文）Pacific Paratexts in Anglophone Writing, 1768-1914

研究課題名（英文）Pacific Paratexts in Anglophone Writing, 1768-1914

研究代表者

ワトソン アレックス (Watson, Alex)

明治大学・文学部・専任准教授

研究者番号：40609062

交付決定額（研究期間全体）：（直接経費） 2,900,000円

研究成果の概要（和文）：本研究は、19世紀後半の英米の作家が太平洋イメージを構築する際に、テキストの余白が中心的な場となったことを明らかにした。このような文章は、まとまったテキストと断片的な注釈の組み合わせによって、作家たちがこの地域のために構築しようとしていた包括的アイデンティティと、異なる歴史、文化、言語を持つ複雑に連結した群島としてのこの地域の地理的現実との間の緊張に対応していた。本研究は、査読付きの書籍や学術誌に掲載され、日本、ドイツ、英国、アイルランド、オーストラリア、台湾、米国で研究発表が行われる等、多くの成果を上げている。さらに、この研究をインターメディア研究の視点と対話させた単著を出版する予定である。

研究成果の学術的意義や社会的意義

This research examines how the conventions of the printed book shape Pacific representations and vice versa. The research sheds new light on the history of British and American Imperialism and advances our understanding of how cultural images of the Pacific were created.

研究成果の概要（英文）：This research demonstrated that that the textual margins provided a central site in which British and American writers of the long nineteenth century constructed the Pacific. Such writings' combination of cohesive text and fragmentary notes responded to the tension between the comprehensible identity writers were attempting to construct for the region, and the area's geographical reality as a complexity of interlinked archipelagos with distinct histories, cultures and languages.

The research led to a number of peer-reviewed book chapters and journal articles, as well as research presentations in Japan, Germany, the UK, Ireland, Australia, Taiwan and the USA. A further monograph placing this research in dialogue with perspectives in intermedia studies is planned.

研究分野：英文学

キーワード：Pacific Romanticism Nineteenth century English literature

科研費による研究は、研究者の自覚と責任において実施するものです。そのため、研究の実施や研究成果の公表等については、国の要請等に基づくものではなく、その研究成果に関する見解や責任は、研究者個人に帰属します。

1 . 研究開始当初の背景

Background of research

As Rod Edmond has pointed out, the turn of the nineteenth century saw a dramatic change in the structure of English travel-writing about the Pacific: “[w]hereas facts in eighteenth-century travel fiction typically form a seamless part of the text, in the nineteenth century they separate out from romance to become weighty ballast in the form of notes” (*Representing the South Pacific*, p. 64). This research project builds on recent perspectives in Pacific studies, the history of the book and Romantic period studies to examine the ways literary depictions of the Pacific across the nineteenth century fused Romantic imaginative representation with Enlightenment verification in their notes, thereby creating a synthesis of visionary enthusiasm and meticulous empiricism that marked European Imperialism.

2 . 研究の目的

Purpose of research

In the period between Captain Cook’s voyage in 1768 to the establishment of modern ethnography in the early decades of the twentieth century, a number of important writers and travelers created depictions of the Pacific that fused literary and anthropological methods of representation. Such writings are notable for their extensive use of annotation: from the famous marginal gloss that accompanied Samuel Taylor Coleridge’s 1817 version of “The Rime of the Ancient Mariner” to the dry, witty annotation Lord Byron adds to *The Island* (1823); Edgar Allan Poe’s footnotes for *The Narrative of Arthur Pym of Nantucket* (1838) to Robert Louis Stevenson’s ethnographic annotations for “The Song of Rahéro” (1890). This monograph seeks to demonstrate the crucial role these frequently overlooked elements played in the imaginative construction of the Pacific in American and British writing across the long nineteenth century.

3 . 研究の方法

Method of research

My research drew on archival, library and electronic resources at Meiji University, the British Library, the National Library of Scotland and the National Library of Australia. During the period, I disseminated my research internationally via many conferences and symposia. I organized a day symposium on “English Literature and the Pacific” (21 January 2023) and research workshops at Meiji and Edinburgh University. I gave invited talks at University of Tokyo (June 2019) University of Tübingen, Germany (April 2020), National Chengchi University, Taiwan (May 2022) and La Trobe University, Australia (March 2023). I also gave papers at conferences in Japan, the UK, Ireland, Australia and the USA.

4 . 研究成果

The main outcomes of this research have been (1) an article on Herman Melville’s annotation for *Typee* (1846) (2) a book chapter on Roland Barthes’ footnotes (3) a book chapter on Robert Louis Stevenson’s annotations (4) a book chapter on Percy Bysshe Shelley’s footnotes (5) an article on Edgar Allan Poe’s annotations (5) the development of a series with Palgrave titled “Asia-Pacific and Literature in English”, of which I am one of the co-editors (alongside Shun-liang Chao, Steve Clark, Tristanne Connolly, and Laurence Williams) (6) one international conference and three international workshops completed. I also developed an interest in intermedia and cinema studies that led to (1) the completion of an edited collection, with Dr. Fabien Arribert-Narce, entitled *Intermedial Encounters Between Image, Music and Text: With and Beyond Roland Barthes*, for which I co-wrote the “Introduction” and wrote one chapter (2) the completion of a journal article on Kurosawa and Shakespeare (3) the completion of a successful Kakenhi application, *Pacific Intermediality, 1768-2022*, which draws together these two interests by considering intermediality in Anglophone representations of the Pacific. I

have also been contracted to co-edit with Peter Kitson and Rosinka Chaudhuri a major scholarly collection entitled *The Bloomsbury Handbook of Romanticism and Asia*, (contracted to be published in 2025 with Bloomsbury Academic).

5. 主な発表論文等 〔雑誌論文〕

1. ‘Strange Romanticism: Herman Melville’s *Typee* (1846)’ forthcoming, *European Romantic Review*, 2023.
2. ‘The Faith of the Faithless: Percy Bysshe Shelley’s notes for *Queen Mab* (1813). *Romantic Futures: Legacy, Prophecy, Temporality* (Brill, 2023).
3. ‘Footnotes to History: Marginalizing Polynesia in Robert Louis Stevenson’s *The Song of Rahéro* and *The Feast of Famine* (1890) in Laurence Williams and Tomoe Kumojima (eds.) *Pacific Gateways: The Rise of Transpacific Literature in English, 1760-1900* (Singapore: Palgrave, 2023).
4. ‘Intermedial Post-Romanticism: W. G. Sebald’s Ruins of Empire in Austerlitz (2001)’ in Fabien Arribert-Narce and Alex Watson (eds.) *Image-Music-Text: Roland Barthes and Intermedia* (Oxford: Peter Lang, 2023).
5. ‘Introduction (with Fabien Arribert-Narce), Fabien Arribert-Narce and Alex Watson (eds.) *Image-Music-Text: Roland Barthes and Intermedia* (Oxford: Peter Lang, 2023).
6. ‘The Perverse Footnote: Roland Barthes’ *The Pleasure of the Text* (1973) and the Politics of Paratextuality’ in Fabien Arribert-Narce, Fuhito Endo and Kamilla Pawlikowska (eds.) *The Pleasure in/of the Text: About the Joys and Perversities of Reading* (Oxford: Peter Lang, 2021), pp. 15-36
7. ‘“The Garb of Fiction”: Edgar Allan Poe’s Notes for *the Narrative of Arthur Gordon Pym of Nantucket* (1838)’, *Review of Asian and Pacific Studies*, 45 (2020), 3-15.
8. ‘Shadowing Shakespeare: Akira Kurosawa’s *Kagemusha* (1980) and William Shakespeare’s English History Plays (c. 1591-98)’, *Critical Survey*, 33.1 (2021), 72-84.

〔学会発表〕

Invited Talks

1. 1) ‘Characterizing the Pacific: Phillippe Jacques de Louterbourg and John O’Keefe’s *Omai*, or a Trip Around the World (1785)’, Languages and Culture Seminar, La Trobe University, March 2023.
2. 2) ‘Pacific Marginality: Annotation in Anglophone Writing on the Pacific, 1768–1829’, the 35th EARN lecture, National Chengchi University, May 2022.
3. 3) ‘The Pacific in the Margins: Mary Russell Mitford’s notes for *Christina, the maid of the South Seas* (1811) and Lord Byron’s notes for *The Island, or Christian and His Comrades* (1823)’, Eberhard Karls University of Tübingen, April 2020.
4. 4) ‘British Romanticism in Asia’ (with Laurence Williams), University of Tokyo, June 2019.

Conference Papers

1. ‘Romanticism in Asia: Junji Ito’s *Frankenstein* (2018)’, BARS Digital Event: The Pandemic and Romantic Pedagogy in Asia, online event, April 2023.
2. ‘“An Assemblage of the Most Beautiful Scenery”: Phillippe Jacques de Louterbourg and John O’Keefe’s *Omai*, or a Trip Around the World (1785)’, Border Crossings: Meiji University and the University of Edinburgh Collaboration Symposium, Meiji University, December 2022.
3. ‘The Pacific as Paratext: William Ellis’ Footnotes for Polynesian Researches (1829)’, BARS/NASSR 2022, Edge Hill University, August 2022.
4. ‘Paratexts as Gothic Interruptions: Pacific Gothic in Anonymous’ *The Travels of Hildebrand Bowman* (1778)’, the 16th International Gothic Association

- Conference, Trinity College Dublin, July 2022.
5. 'Framing Romanticism: Blake in Paratexts in Japanese Translation', Translating British Romanticism in East Asia (online event), April 2022.
 6. 'Intermedial Post-Romanticism: W. G. Sebald's Ruins of Empire in Austerlitz (2001)', Intermedial Encounters Between Image, Music and Text: With and Beyond Roland Barthes (the Inaugural Workshop of the Edinburgh-Meiji Research Partnership), The University of Edinburgh, March 2022.
 7. 'Sites of Romantic Regeneration: Herman Melville's Paratexts for Typee (1846)', Romantic Generations (RSAA Conference 2021), La Trobe University, December 2021.
 8. 'The Margins as Bonds', Bonds: The International Conference on Romanticism 2021, College of Charleston, October 2021.
 9. 'The Intermedial Margins: Georg Forster's notes for A Voyage Round the World (1775)', The Intermedial Eighteenth Century: Textual and Visual Arts, 1660-1832, The Laing Art Gallery, Newcastle-upon-Tyne, September 2020.
 10. '[H]ope's last gleam in man's extremity': Lord Byron's notes for The Island, or Christian and His Comrades (1823)', Embodying Romanticism (Romantic Studies Association of Australia 2019 Conference), University of New South Wales, Canberra, November 2019.
 11. "[H]ope's last gleam in man's extremity": Lord Byron's notes for The Island, or Christian and His Comrades (1823)', Japan Association of English Romanticism 45th Annual Conference, Otsuma Women's University, October 2019.
 12. 'The Pacific in the Margins: Mary Russell Mitford's Notes for Christina, Maid of the South Seas (1811)', International Conference on Romanticism, the University of Manchester, July 2019.
 13. 'The Garb of Fiction: Edgar Allan Poe's Self-Undermining Paratexts for The Narrative of Arthur Gordon Pym of Nantucket (1838)', International Conference on the Aesthetic Mechanisms of Ocean Representations in British, American and Asian Contexts, Seikei University, July 2019.

[その他]

English Literature and the Pacific (21 January 2023)

<https://www.alexwatson.info/post/english-literature-and-the-pacific-21-january-2023>

Workshop: Image, Music, Text (March 16 2022)

<https://www.alexwatson.info/post/workshop-image-music-text>

Border Crossings: Meiji-Edinburgh Collaboration Symposium (18 December 2023)

<https://www.alexwatson.info/post/border-crossings-meiji-edinburgh-collaboration-symposium>

Third Workshop of Edinburgh-Meiji Research Partnership in Intermedia Studies (10 March 2023)

<https://www.alexwatson.info/post/third-workshop-of-edinburgh-meiji-research-partnership-in-intermedia-studies-10-march>

5. 主な発表論文等

〔雑誌論文〕 計9件（うち査読付論文 4件/うち国際共著 0件/うちオープンアクセス 2件）

1. 著者名 Alex Watson	4. 巻 49.1
2. 論文標題 Review of Norbert Lennartz (ed.) <i>The Lost Romantics: Forgotten Poets, Neglected Works and One-Hit Wonders</i> (Switzerland: Palgrave Macmillan, 2000)	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名 The Byron Journal	6. 最初と最後の頁 86-88
掲載論文のDOI（デジタルオブジェクト識別子） なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

1. 著者名 Watson Alex	4. 巻 33
2. 論文標題 Shadowing Shakespeare: Akira Kurosawa's <i>Kagemusha</i> (1980) and William Shakespeare's <i>English History Plays</i> (c. 1591-98)	5. 発行年 2021年
3. 雑誌名 Critical Survey	6. 最初と最後の頁 72 ~ 84
掲載論文のDOI（デジタルオブジェクト識別子） 10.3167/cs.2021.330106	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

1. 著者名 Watson Alex	4. 巻 45
2. 論文標題 "The Garb of Fiction": Edgar Allan Poe's Notes for the Narrative of Arthur Gordon Pym of Nantucket (1838)	5. 発行年 2020年
3. 雑誌名 Review of Asian and Pacific Studies	6. 最初と最後の頁 3-15
掲載論文のDOI（デジタルオブジェクト識別子） なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスとしている（また、その予定である）	国際共著 -

1. 著者名 Watson Alex	4. 巻 9
2. 論文標題 Review of Jeff Kingston, <i>Japan</i> (Polity, 2019)	5. 発行年 2020年
3. 雑誌名 Kyoto Journal	6. 最初と最後の頁 98
掲載論文のDOI（デジタルオブジェクト識別子） なし	査読の有無 無
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

1. 著者名 Watson Alex	4. 巻 97
2. 論文標題 Review of Yu Miri, Tokyo Ueno Station (Tilted Axis Press, 2019)	5. 発行年 2020年
3. 雑誌名 Kyoto Journal	6. 最初と最後の頁 123
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 無
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

1. 著者名 Watson Alex	4. 巻 -
2. 論文標題 Footnotes in the Long Eighteenth Century: Recommended Secondary Reading	5. 発行年 2020年
3. 雑誌名 Eighteenth-Century Paratext Research Network	6. 最初と最後の頁 -
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 無
オープンアクセス オープンアクセスとしている (また、その予定である)	国際共著 -

1. 著者名 Watson, Alex	4. 巻 47
2. 論文標題 Review of Timothy Michael, British Romanticism and the Critique of Political Reason	5. 発行年 2019年
3. 雑誌名 The Byron Journal	6. 最初と最後の頁 86-88
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 有
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

1. 著者名 Watson, Alex	4. 巻 97
2. 論文標題 Review of Yu Miri, Tokyo Ueno Station	5. 発行年 2019年
3. 雑誌名 Kyoto Journal	6. 最初と最後の頁 123
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 無
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

1. 著者名 Watson, Alex	4. 巻 95
2. 論文標題 Review of Judith Pascoe, On the Bullet Train with Emily Bronte: Wuthering Heights in Japan	5. 発行年 2019年
3. 雑誌名 Kyoto Journal	6. 最初と最後の頁 102
掲載論文のDOI (デジタルオブジェクト識別子) なし	査読の有無 無
オープンアクセス オープンアクセスではない、又はオープンアクセスが困難	国際共著 -

〔学会発表〕 計19件 (うち招待講演 5件 / うち国際学会 12件)

1. 発表者名 Alex Watson
2. 発表標題 Characterizing the Pacific: Phillippe Jacques de Louterbourg and John O'Keefe's Omai, or a Trip Around the World (1785)
3. 学会等名 Languages and Culture Seminar, La Trobe University (招待講演)
4. 発表年 2023年

1. 発表者名 Alex Watson
2. 発表標題 Pacific Marginality: Annotation in Anglophone Writing on the Pacific, 1768-1829
3. 学会等名 the 35th EARN lecture (招待講演)
4. 発表年 2022年

1. 発表者名 Alex Watson
2. 発表標題 An Assemblage of the Most Beautiful Scenery': Phillippe Jacques de Louterbourg and John O'Keefe's Omai, or a Trip Around the World (1785)
3. 学会等名 BARS Digital Event: The Pandemic and Romantic Pedagogy in Asia
4. 発表年 2023年

1. 発表者名 Alex Watson
2. 発表標題 The Pacific as Paratext: William Ellis' Footnotes for Polynesian Researches (1829)
3. 学会等名 BARS/NASSR 2022 (国際学会)
4. 発表年 2022年

1. 発表者名 Alex Watson
2. 発表標題 Paratexts as Gothic Interruptions: Pacific Gothic in Anonymous
3. 学会等名 the 16th International Gothic Association Conference (国際学会)
4. 発表年 2022年

1. 発表者名 Alex Watson
2. 発表標題 Framing Romanticism: Blake in Paratexts in Japanese Translation
3. 学会等名 Translating British Romanticism in East Asia
4. 発表年 2022年

1. 発表者名 Alex Watson
2. 発表標題 Intermedial Post-Romanticism: W. G. Sebald 's Ruins of Empire in Austerlitz (2001)
3. 学会等名 Intermedial Encounters Between Image, Music and Text: With and Beyond Roland Barthes (the Inaugural Workshop of the Edinburgh-Meiji Research Partnership) (招待講演) (国際学会)
4. 発表年 2021年

1. 発表者名 Alex Watson
2. 発表標題 Sites of Romantic Regeneration: Herman Melville 's Paratexts for Typee (1846)
3. 学会等名 Romantic Generations (RSAA Conference 2021) (国際学会)
4. 発表年 2021年

1. 発表者名 Alex Watson
2. 発表標題 The Margins as Bonds
3. 学会等名 Bonds: The International Conference on Romanticism 2021
4. 発表年 2021年

1. 発表者名 Watson Alex
2. 発表標題 The Pacific in the Margins: Mary Russell Mitford 's notes for Christina, the maid of the South Seas (1811) and Lord Byron 's notes for The Island, or Christian and His Comrades (1823)
3. 学会等名 Eberhard Karls University of Tübingen (招待講演)
4. 発表年 2020年

1. 発表者名 Watson Alex
2. 発表標題 The Intermedial Margins: Georg Forster 's notes for A Voyage Round the World (1775)
3. 学会等名 The Intermedial Eighteenth Century: Textual and Visual Arts, 1660-1832 (国際学会)
4. 発表年 2020年

1. 発表者名 Watson, Alex; and Williams Laurence
2. 発表標題 British Romanticism in Asia
3. 学会等名 The University of Tokyo (招待講演)
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Watson, Alex
2. 発表標題 '"[H]ope's last gleam in man's extremity": Lord Byron's notes for The Island, or Christian and His Comrades (1823)'
3. 学会等名 Embodying Romanticism (Romantic Studies Association of Australia 2019 Conference) (国際学会)
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Watson, Alex
2. 発表標題 '"[H]ope's last gleam in man's extremity": Lord Byron's notes for The Island, or Christian and His Comrades (1823)'
3. 学会等名 Japan Association of English Romanticism 45th Annual Conference (国際学会)
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Watson, Alex
2. 発表標題 'The Pacific in the Margins: Mary Russell Mitford's Notes for Christina, Maid of the South Seas (1811)'
3. 学会等名 International Conference on Romanticism (国際学会)
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Watson, Alex
2. 発表標題 'The Garb of Fiction: Edgar Allan Poe's Self-Undermining Paratexts for The Narrative of Arthur Gordon Pym of Nantucket (1838)'
3. 学会等名 International Conference on the Aesthetic Mechanisms of Ocean Representations in British, American and Asian Contexts (国際学会)
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Watson, Alex
2. 発表標題 'Romanticism from the Outside In' (panel)
3. 学会等名 International Conference on Romanticism (国際学会)
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Watson, Alex
2. 発表標題 'A problematic Period? Teaching the Long Eighteenth Century' (panel)
3. 学会等名 Liberlit 10 (国際学会)
4. 発表年 2019年

1. 発表者名 Alvarez, Amanda; and Watson, Alex
2. 発表標題 'Be There: Events that Bring Words to Life'
3. 学会等名 Japan Writers Conference (国際学会)
4. 発表年 2019年

〔図書〕 計5件

1. 著者名 Alex Watson	4. 発行年 2021年
2. 出版社 Peter Lang	5. 総ページ数 21
3. 書名 'The Perverse Footnote: Roland Barthes' The Pleasure of the Text (1973) and the Politics of Paratextuality' in Fabien Arribert-Narce, Fuhito Endo and Kamilla Pawlikowska (eds.) The Pleasure in/of the Text: About the Joys and Perversities of Reading	

1. 著者名 Watson, Alex; and Williams, Laurence	4. 発行年 2019年
2. 出版社 Palgrave Mcmillan, Singapore	5. 総ページ数 414
3. 書名 British Romanticism in Asia: The Reception, Translation, and Transformation of Romantic Literature in India and East Asia	

1. 著者名 Watson, Alex	4. 発行年 2019年
2. 出版社 Palgrave Mcmillan, Singapore	5. 総ページ数 21
3. 書名 '"Truth in Beauty and Beauty in Truth": Rabindranath Tagore's appropriation of John Keats' 'Ode on a Grecian Urn' (1819)' in Alex Watson and Laurence Williams (eds.) British Romanticism in Asia: The Reception, Translation, and Transformation of Romantic Literature in India and East Asia	

1. 著者名 Watson, Alex	4. 発行年 2019年
2. 出版社 Palgrave Mcmillan, Singapore	5. 総ページ数 34
3. 書名 'British Romanticism in Asia, 1820-1950: Modernity, Tradition, and Transformation in India and East Asia' in Alex Watson and Laurence Williams (eds.) British Romanticism in Asia: The Reception, Translation, and Transformation of Romantic Literature in India and East Asia	

1. 著者名 Chao, Shun-liang; Clark, Steve; Connolly, Tristanne; Watson, Alex; and Williams, Laurence	4. 発行年 2019年
2. 出版社 Palgrave Mcmillan, Singapore	5. 総ページ数 -
3. 書名 Asia-Pacific and Literature in English Series (Book Series)	

〔産業財産権〕

〔その他〕

-

6. 研究組織

氏名 (ローマ字氏名) (研究者番号)	所属研究機関・部局・職 (機関番号)	備考
---------------------------	-----------------------	----

7. 科研費を使用して開催した国際研究集会

〔国際研究集会〕 計1件

国際研究集会 English Literature and the Pacific	開催年 2023年～2023年
--	--------------------

8. 本研究に関連して実施した国際共同研究の実施状況

共同研究相手国	相手方研究機関
---------	---------